

Med Hensyn til de almindelige *Betingelser for Adgangen til de forskellige Renter* gælder følgende:

Retten til *Aldersrente* skal indtræde senest med det *fyldte 65 Aar*.

Retten til *Invaliderente* er betinget af en almindelig Nedsættelse af Erhvervs-  
evnen, der gør den forsikrede ude af Stand til ved Arbejde at skaffe sig Indtægt  
af Betydning.

*Efterladterente* skal efter den *tvungne* Forsikring ydes Enker, som ikke har giftet  
sig igen, og den forsikredes (eller Enkes) *Børn under en vis Alder*, som fastsættes i den  
nationale Lovgivning, men som ikke maa være lavere end *14 Aar*; Retten til Enkerenten  
kan gøres betinget af, at Enken er over en nærmere bestemt Alder eller er Invalid, samt  
at Ægteskabet har bestaaet i et nærmere angivet Tidsrum. Iøvrigt opstiller Konven-  
tionen i Henseende til Adgangen til Enkerente en Række specielle Bestemmelser. Efter  
det *vederlagsfri* System skal enhver Enke, som ikke har giftet sig igen, og ethvert forældre-  
løst Barn, have Ret til Rente under Forudsætning af, at Enkernes og Børnenes Indtægt  
ikke overskrider de for Retten til de vederlagsfri Renter, jfr. ovenfor, gældende Ind-  
tægtsgrænser.

Den af Konferencen vedtagne *Henstilling* indeholder en detaljeret Angivelse  
af de Retningslinier, som kan anbefales til Iagttagelse ved den nærmere Gennemførelse  
af de i Konventionerne omhandlede sociale Forsikringer (eller vederlagsfri Systemer),  
dels med Hensyn til selve Forsikringen og dennes tekniske Gennemførelse, dels med  
Hensyn til de ledende Principer, som bør følges ved Fastsættelse af Forsikringsbe-  
tingelserne og Forsikringsydelseerne for hver af de 3 omhandlede Forsikringsarter.  
Endvidere indeholder Henstillingen Regler om Nedsættelse og Suspension af Renten  
samt Forsikringsmidlernes Tilvejebringelse.

Konventionsforslagene og Henstillingerne har i dansk Oversættelse følgende Ordlyd:

### 1 a. Forslag til Konvention om tvungen Alderdomsforsikring for Personer, der har lønnet Beskæftigelse i Industri- og Handelsvirksomheder og i liberale Erhverv, samt for Hjemmearbejdere og Tyende.

#### Artikel 1.

Ethvert Medlem af den internationale Arbejdsorganisation, som ratificerer nærværende  
Konvention, forpligter sig til at oprette eller opretholde en tvungen Alderdomsforsikring, der  
yder de forsikrede mindst lige saa gode Betingelser som de i nærværende Konvention fastsatte.

#### Artikel 2.

1. Den tvungne Alderdomsforsikring kommer til Anvendelse paa Arbejdere, Funk-  
tionærer og Lærlinge i Industri- og Handelsvirksomheder og i liberale Erhverv, samt paa  
Hjemmearbejdere og Tyende.

2. Ethvert Medlem kan imidlertid i sin nationale Lovgivning fastsætte saadanne Und-  
tagelser, som maatte skønnes fornødne, forsaavidt angaar:

- a) Arbejdere, hvis Løn overstiger en bestemt Grænse, og, i Tilfælde hvor den nation-  
ale Lovgivning ikke fastsætter, at saadan Undtagelse skal finde generel Anvendelse,  
Funktionærer, hvis Arbejde er af en saadan Art, at det almindeligvis regnes som liberalt  
Erhverv;
- b) Arbejdere, hvis Løn ikke betales i Penge;
- c) Unge Arbejdere under en vis Alder og Arbejdere, der er for gamle til at indtræde i For-  
sikringen paa det Tidspunkt, da de for første Gang kommer i Arbejde;